



# Anexă metodologică la Politica lingvistică

Universitatea Babeş-Bolyai

## ***Cuprins***

### ***1. Dezvoltarea competențelor lingvistice în limbi străine, conform specializărilor***

#### ***1.1. Obiective specifice***

#### ***1.2. Parcursul de instruire***

##### ***1.2.1. Testul diagnostic***

##### ***1.2.2. Traseul remedial***

##### ***1.2.3. Traseul standard***

##### ***1.2.4. Traseul suplimentar***

##### ***1.2.5. Certificarea lingvistică***

##### ***1.2.6. Traseul lingvistic la nivel masteral***

#### ***1.3. Asigurarea calității***

#### ***1.4. Atestarea lingvistică a studenților***

### ***2. Certificarea competenței lingvistice***

#### ***2.1. Criterii de calitate și metodologie***

#### ***2.2. Certificarea limbilor de predare a liniilor de studiu ca limbi nematerne în UBB***

#### ***2.3. Documente echivalente unui certificat de competență lingvistică***

### ***3. Niveluri-țintă și condiții de acces***

***Anexa: Atestate lingvistice acceptate la înscrierea la examenul de licență și certificate acceptate la înscrierea la examenul de licență și examenul de admitere la masterat***

# **1. Dezvoltarea competențelor lingvistice în limbi străine, conform specializărilor**

## **1.1. Obiective specifice**

Indiferent de specializarea lor, studenții Universității Babeș-Bolyai vor urma, adiacent acumulării cunoștințelor de specialitate comunicate în limba primară a liniei de studiu, un parcurs obligatoriu de pregătire lingvistică în cel puțin una dintre limbile de circulație internațională, care să le dezvolte competențe comunicative atât în plan social, cât și profesional: capacitatea de a consulta și a prelucra, în timpul școlarizării, material științific și bibliografic în limba străină; de a participa la activități de instruire desfășurate într-o limbă străină, inclusiv în cadrul mobilităților academice internaționale; de a se integra pe piața internațională a muncii după absolvirea studiilor; de a obține o atestare/ certificare lingvistică pentru accesul la examenul de licență, la studii de masterat și de doctorat.

## **1.2. Parcursul de instruire**

Pentru realizarea concretă a obiectivelor specificate mai sus, UBB oferă parcurgerea unor trasee individuale diferențiate în funcție de nivelul de limbă cu care fiecare student începe facultatea. Pe întregul parcurs, gradul de competență/performanță al studentului va fi raportat la cele patru competențele specifice (receptare orală, receptare scrisă, producere scrisă, producere orală) și la nivelurile A1 - C2 ale CECR în limbajul de specialitate.

Pentru asigurarea competitivității studenților/absolvenților atât în mediul academic, cât și pe piața internațională a muncii, nivelul minim al limbii străine pentru înscrierea la examenul de licență va fi cel puțin B1 până în anul universitar 2019-2020, respectiv cel puțin B2, începând cu anul universitar 2020-2021. Pentru înscrierea la masterat sau/și doctorat, nivelul minim este cel puțin B2, indiferent de anul înscrierii.

Pentru atingerea acestui nivel, facultățile vor asigura, începând din anul universitar 2017-2018, pentru studenții nou înmatriculați de la nivelul licență, un parcurs lingvistic compus din: test diagnostic, traseu remedial (acolo unde este cazul), traseu standard, traseu suplimentar, atestare/ certificare lingvistică.

### **1.2.1. Testul diagnostic**

Testul diagnostic de limbă străină este administrat de facultăți în colaborare cu DLSS și DLMCA în prima săptămână de studii. Pentru cei plasați în traseul remedial, se va face o anexă la contractul de studii prin care traseul standard este înlocuit cu traseul remedial.

Scopul acestui test de diagnosticare a nivelului-start este plasarea studenților în grupe de studiu pe nivele corespunzătoare, nivelul minim obligatoriu pentru traseul standard fiind B1. Pe baza rezultatelor individuale obținute, studenții vor fi plasați fie pe traseul lingvistic standard (>B1), fie pe traseul remedial (<B1). În funcție de resursa umană disponibilă, infrastructura didactică existentă, considerente administrative și financiare, facultățile decid modalitatea de organizare și numărul grupelor, respectând prevederile de la 1.2.2. Și 1.2.3.

### 1.2.2. Traseul remedial

Traseul remedial este o pre-condiție a traseului standard, pentru studenții care dețin un nivel mai mic de B1 la testul diagnostic. După parcurgerea traseului remedial, studenții sunt testați și informați cu privire la nivelul lor de limbă. Cei care au nivel mai mic de B1 sunt considerați respinși și vor trebui să refacă traseul remedial.

Studenții înscriși în acest traseu vor parcurge 3 sau 4 semestre, după cum urmează: primele 1-2 semestre (corespunzând traseului remedial) se creditează și au ca scop aducerea studentului la nivelul B1, iar următoarele 2 semestre (corespunzând traseului standard) se creditează conform planului de învățământ al programului de studiu urmat. Studenții aflați în această situație vor studia semestrele de traseu standard de limbă străină cu promoția următoare, aflată în anul anterior de studiu. Numărul de semestre (minim 1, maxim 2) pentru traseul remedial rămâne la decizia facultăților, decizie care va fi luată pentru fiecare promoție.

În mod complementar, traseul remedial cuprinde:

- pregătire individuală;
- utilizarea resurselor de învățare (laboratoare informatizate, biblioteci specializate, platforme electronice online etc.) ale UBB sau externe;
- cursuri facultative de limbi străine oferite de DLSS și DLMCA, la solicitarea facultăților.

### 1.2.3. Traseul standard

Traseul standard cuprinde minimum două, dar nu mai mult de patru semestre de cursuri practice de limbă străină specializată în regim curricular, cu respectarea prevederilor Regulamentului privind activitatea profesională a studenților (nivel licență și master) din Universitatea Babeș-Bolyai în baza Sistemului european de credite transferabile (ECTS), cursurile practice fiind calibrate la nivel B1/B2 sau superior.

Limba modernă studiată în cadrul traseului standard este prevăzută în planul de învățământ și este creditată distinct cu câte 3 credite pe semestru (2, 3 sau 4 semestre a câte 3 credite, pe parcursul ciclului de studiu) în conformitate cu standardele ARACIS.

#### 1.2.4. Traseul suplimentar

Traseul suplimentar este oferit studenților care doresc să își dezvolte abilitățile de comunicare în scop academic și profesional la nivel avansat (B2-C2) și este asumat de fiecare facultate în parte. El cuprinde cursuri opționale (curs + seminar) al căror conținut este negociat cu toate părțile interesate: studenți, departamente, facultăți.

În mod complementar, traseul suplimentar cuprinde:

- pregătire individuală;
- utilizarea resurselor de învățare (laboratoare informatizate, biblioteci specializate, platforme electronice online etc.) ale UBB sau externe;
- cursuri facultative de limbi străine asigurate de DLSS și DLMCA, la solicitarea facultăților;
- cursuri de specialitate în limbi străine – CLIL;
- expunerea studenților la medii de comunicare și învățare în limbi străine (bibliografie de specialitate, prelegeri publice, mobilități academice etc.).

Limba studiată în cadrul traseului suplimentar poate fi orice limbă străină sau nematernă care este inclusă în oferta de studiu a departamentelor sau centrelor de profil ale universității. În spiritul caracterului multicultural și multilingv al universității, susținut prin dialogul intercultural între comunitățile etno-lingvistice din Transilvania, se recomandă ca în cadrul traseului suplimentar să fie în mod preponderent selectată una dintre limbile de predare a liniilor de studii ale universității (română, maghiară, germană). Cursuri de română pot fi oferite de DLCCR și DLMCA, iar cursuri de maghiară pot fi oferite de către Departamentul de Limbă și Lingvistică Maghiară.

#### 1.2.5. Certificarea lingvistică

Finalizarea studiilor de licență și înscrierea la programele de masterat și doctorat sunt condiționate de prezentarea unui atestat sau/și certificat de competență lingvistică într-o limbă de circulație internațională. Modalitățile de obținere a certificării lingvistice sunt detaliate *infra*, în Capitolul 2.

#### 1.2.6. Traseul lingvistic la nivel masteral

Pentru programele de Master, facultățile sunt obligate să includă cel puțin două cursuri de specialitate (CLIL) într-o limbă străină de circulație internațională; acestea pot fi oferite de departamentele care oferă pregătire lingvistică (de tipul *Strategii de comunicare academică*, *Comunicare interculturală etc.*) sau de către departamentul care organizează masteratul.

### 1.3. Asigurarea calității

Pentru realizarea obiectivelor calitative specificate, este necesară responsabilizarea concretă a

tuturor factorilor implicați în pregătirea și testarea studenților, după cum urmează:

- a) responsabilizarea individuală a studenților, care vor fi informați periodic asupra stadiului lor de pregătire raportat la cerințele atestării/ certificării;
- b) responsabilizarea facultăților în asigurarea traseelor standard și remedial, precum și facilitarea traseului suplimentar;
- c) responsabilizarea ofertanților de pregătire și atestare în domeniul limbilor privind asigurarea calității, creșterea și diversificarea ofertei curriculare. Departamentele de resort vor informa facultățile asupra rezultatelor testului diagnostic și vor indica parcursul de pregătire recomandat pentru atingerea diverselor obiective, în primul rând a nivelurilor necesare (B1, B2) pentru licență și masterat;
- d) responsabilizarea ofertanților de certificare lingvistică în organizarea de testări independente, standardizate, conform criteriilor necesare recunoașterii la nivel național și internațional a certificatelor proprii;
- e) responsabilizarea conducerii Universității pentru asigurarea completă a fondurilor și logisticii necesare pregătirii, a atestării/ certificării lingvistice a studenților;
- f) responsabilizarea conducerii Universității pentru sprijinirea pregătirii lingvistice a cadrelor didactice care predau specialitate într-o limbă străină (CLIL);
- g) Responsabil pentru infrastructură este Facultatea.

#### 1.4. Atestarea lingvistică a studenților

Atestatul de competență lingvistică este un document obținut în urma unei testări separate a competențelor lingvistice specializate.

UBB acceptă pentru înscrierea la examenul de licență și la examenul de admitere la masterat atestate eliberate de către DLSS și DLMCA, precum și certificate și documente prevăzute în anexă.

În ultimul semestru de studiere a limbii străine, evaluarea studenților se va face prin verificare pe parcurs. Pentru eliberarea atestatelor, secretariatele vor alcătui un document, în urma unui examen separat și secretizat, corectat de către cadrele didactice examinatoare care au predat materia, respectând metodologia de examen. În acest document se va consemna nivelul competenței lingvistice, atât specific pe fiecare deprindere, cât și general, în felul următor:

| Nr. Crt. | Nume | Punctaj | Nivel competență lingvistică | Nivel general competență lingvistică | Data examinării | Semnătura examinatorului |
|----------|------|---------|------------------------------|--------------------------------------|-----------------|--------------------------|
|          |      |         | <i>1. Citire:</i>            |                                      |                 |                          |

|  |  |  |                      |  |  |  |
|--|--|--|----------------------|--|--|--|
|  |  |  | 2. <i>Scriere:</i>   |  |  |  |
|  |  |  | 3. <i>Vorbire:</i>   |  |  |  |
|  |  |  | 4. <i>Ascultare:</i> |  |  |  |

Nivelurile limbajului de specialitate care se vor consemna pe atestate sunt echivalentele în limba română ale denumirilor utilizate în Cadrul Comun European de Referință pentru Limbi (© 2004 Council of Europe and European Communities 2006/628):

A1 - nivelul *Începător*

B1 - nivelul *Prag*

C1 - nivelul *Avansat*

A2 - nivelul *Elementar*

B2 - nivelul *Intermediar*

C2 - nivelul *Exceelență*

*Atestatele de competență lingvistică* au o valabilitate de 3 ani de la data emiterii.

Având în vedere că atestarea competenței lingvistice într-o limbă de circulație internațională condiționează finalizarea programului de studii la nivel licență și face parte din parcursul academic al studentului, finanțat din alocația bugetară sau taxele de școlarizare, UBB acordă acces gratuit la serviciile de atestare oferite de către departamentele sale specializate.

## 2. Certificarea competenței lingvistice

### 2.1. Criterii de calitate și metodologie

Centrele de limbi moderne ale UBB oferă posibilitatea obținerii unui certificat de competență lingvistică, fundamentat pe *Cadrul Comun European de Referință pentru Limbi* (CECR).

Sintagma *Certificat de competență lingvistică* reprezintă un termen tehnic, definit în literatura de specialitate și utilizat în sisteme de testare și certificare avansate precum Cambridge, TOEFL, IELTS, DALF, DELE, TELC, Goethe etc. Certificatul de competență lingvistică presupune un test standardizat, fundamentat teoretic, ce indică un nivel de limbă, conform unor criterii specifice, care asigură calitatea și obiectivitatea evaluării:

- descriptori specifici fiecărui nivel certificat, ceea ce asigură calibrarea testelor și standardizarea grilelor de evaluare;
- evaluatori independenți, cu pregătire fundamentală și specifică, încadrați într-un sistem de perfecționare periodică;
- un sistem logistic care asigură evaluarea încrucișată a fiecărui candidat;
- condiții optime de desfășurare a examinării, esențiale pentru asigurarea obiectivității și siguranței procesului de testare.

Pentru asigurarea validității certificatelor de competență lingvistică în spațiul european și

internațional, testarea și certificarea competenței lingvistice în UBB se conformează normelor promovate de Consiliul Europei prin *CECR* și *Portofoliul Lingvistic European*, precum și standardelor de calitate *ALTE* (Association of Language Testers in Europe).

CertIFICATELE emise de UBB sunt valabile, în interiorul UBB, 5 ani de la data examinării.

## **2.2. Certificarea limbilor de predare a liniilor de studiu ca limbi nematerne în UBB**

Certificarea lingvistică este un instrument de măsurare a competenței lingvistice în orice limbă modernă, alta decât limba maternă. Luând în considerare caracterul multilingv al UBB, limbile de predare a liniilor de studiu (româna, maghiara, germana) pot fi certificate numai dacă acestea nu figurează ca limbă maternă declarată de către candidat la înscrierea într-un program academic al UBB, în fișa de opțiuni a candidatului.

UBB promovează multilingvismul, înțeles ca însușirea a cel puțin două limbi moderne, în afară de limba maternă, prin implementarea sistemului de politică lingvistică 1+2 (limba maternă L1, plus 2 limbi străine/nematerne L2 și L3) pentru programele academice la nivel licență. Se stipulează ca limba străină L2 să fie o limbă străină de circulație internațională, studiată deja în programele educaționale preuniversitare. Limba L3 este orice limbă străină sau nematernă care este inclusă în oferta de studiu și certificare a departamentelor sau centrelor de profil ale universității. Studiul limbajelor specializate în limba L2 este în regim obligatoriu, studiul limbii L3 fiind recomandat facultăților.

Având în vedere specificul multicultural și multilingv al universității, se recomandă ca limba L3 să fie în mod preponderent selectată dintre limbile de predare a liniilor de studii ale universității.

## **2.3. Documente echivalente unui certificat de competență lingvistică**

Pentru înscrierea la examenul de licență, respectiv pentru înscrierea la examenul de admitere la master, UBB acceptă o serie de atestate și certificate lingvistice, conform Anexei la prezenta metodologie.

De asemenea, UBB acceptă ca document echivalent unui certificat de competență lingvistică documentele oficiale care atestă studii superioare sau stagii de specializare complete pe o perioadă de minimum 6 luni, efectuate într-o limbă străină de circulație internațională, în ultimii cinci ani calendaristici.

## **3. Niveluri-țintă și condiții de acces**

În urma certificării competențelor lingvistice în conformitate cu prevederile capitolului 2, *supra*,



sunt necesare următoarele standarde de performanță pentru scopurile academice UBB<sup>1</sup>:

| <b>SCOP</b>   | <b>NIVEL MINIM CERTIFICAT</b>  |
|---|--|
| a) Admitere la programele de licență pentru liniile de studiu în limbile primare și programele de studii de limbă și cultură (profil filologic și limbi moderne aplicate) în alte limbi decât cele de circulație internațională | nu constituie o condiție de înscriere / admitere <sup>2</sup>  |
| b) Admitere la programele de licență pentru programele de instruire completă în limbi străine de circulație internațională  | nu constituie o condiție de înscriere/admitere, proba de limbă străină fiind parte din examenul de admitere  |
| c) Accesul la examenele de licență  | cel puțin B1 (B2 cu începere din anul universitar 2020-2021) – într-o limbă de circulație internațională   |
| d) Admitere la programele de masterat pentru liniile de studiu în limbile primare și programele de studii cu profil filologic în alte limbi decât cele de circulație internațională   | cel puțin B2 – într-o limbă de circulație internațională   |
| e) Admitere la programele de masterat pentru programele de instruire completă în limbi străine de circulație internațională   | nu constituie o condiție de înscriere/admitere, proba de limbă străină fiind parte din examenul de admitere  |
| f) Accesul la mobilități academice studențești în străinătate   | limba și nivelul cerute de universitatea gazdă a mobilității academice<br><i>sau, dacă acestea nu sunt precizate de către universitatea gazdă,</i><br>B2 – în limba de predare a programului de studii din mobilitatea academică respectivă <sup>3</sup> |
| g) Angajarea / promovarea personalului didactic și de cercetare   | nivelul B2 într-o limbă străină de circulație internațională și nivelul C1, dacă norma didactică cuprinde activități de predare /  |

---

<sup>1</sup> Condițiile specificate în tabel nu se aplică programelor de instruire completă de limbă și cultură (profil filologic) în limbi de circulație internațională.

<sup>2</sup> Deși certificarea lingvistică într-o limbă de circulație internațională nu constituie o condiție de înscriere/admitere în aceste programe de studii, având în vedere că la admitere candidații au deja un parcurs lingvistic de minimum 8 ani într-o limbă străină de circulație internațională, asigurat de învățământul preuniversitar, UBB consideră că nivelul minim de competență lingvistică al studentului la debutul anului I este B1. Astfel, pregătirea lingvistică în regim curricular va viza atât asimilarea limbajului de specialitate, cât și atingerea nivelului B2 ca nivel-țintă pentru accesul în examenul de licență.

<sup>3</sup> Această condiție nu se aplică dacă limba respectivă este limba maternă declarată la înscrierea în programul de studii UBB.

h) Angajarea / promovarea personalului didactic auxiliar și administrativ

cercetare într-o limbă străină / nematernă

la latitudinea structurilor administrative în care se încadrează postul respectiv

**Anexă**

**ATESTATE ȘI CERTIFICATE LINGVISTICE ACCEPTATE LA ÎNSCRIEREA  
LA EXAMENUL DE LICENȚĂ ȘI EXAMENUL DE ADMITERE LA MASTERAT**

|   |   |
|---|---|
| <b>Limba engleză:</b>   | <p>Cambridge PET for SCHOOLS (Preliminary English Test) B1<br/>         Cambridge FCE for SCHOOLS (First Certificate in English) B2<br/>         Cambridge CAE (Certificate in Advanced English) C1<br/>         Cambridge CPE (Certificate of Proficiency in English) C2<br/>         Cambridge BEC (Business English Certificate) B1, B2, C1<br/>         IELTS (International English Language Testing System) (4-9) B1, B2, C1, C2<br/>         TOEFL iBT (Test of English as a Foreign Language – Internet-based Tests) B1 (57-86), B2 (86-109), C1 (110-120)<br/>         TOEIC (Test of English for International Communication) – Listening: minim 275, Reading: minim 275, Speaking: minim 120, Writing: minim 120<br/>         LCCI - ELSA (London Chamber of Commerce and Industry International Qualifications – English Language Skills Assessment) – minim 25 de puncte<br/>         LCCI – JETSET (Level 4, 5, 6) B1-C2, minim 25 de puncte<br/>         LCCI – EJB – Level 1, 2, 3 B1-C2<br/>         TRINITY ISE (Integrated Skills in English) B1-C2<br/>         ECL B1-C1</p> |
| <b>Limba franceză:</b>  | <p>DALF (Diplôme approfondi de langue française) C1-C2<br/>         DELF (Diplôme d'études en langue française) B1-B2<br/>         TCF (Test de connaissance du français) B1-C2<br/>         TEF (Test d'évaluation du français) B1-C2</p>  |
| <b>Limba germană:</b>   | <p>DSD (Das Deutsche Sprachdiplom der Kultursministerkonferenz) B2<br/>         ÖSD (Das Österreichische Sprachdiplom Deutsch)<br/>         Goethe-Zertifikat B1, B2<br/>         ZDfB (Zertifikat Deutsch für den Beruf)<br/>         ZMP (Goethe Zertifikat C1)<br/>         PWD (Prüfung Wirtschaftsdeutsch International) C1<br/>         ZOP (Goethe Zertifikat C2)<br/>         KDS (Kleines Deutsches Sprachdiplom) C2<br/>         GDS (Großes Deutsches Sprachdiplom) C2+<br/>         TestDaF (Der Test Deutsch als Fremdsprache) B2-C1</p>   |
| <b>Limba italiană:</b>  | <p>CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera) B1-C2<br/>         CELI 2, 3, 4, 5 (Certificazione della lingua italiana) B1-C2</p>  |
| <b>Limba spaniolă:</b>  | <p>DELE B1-C2</p>   |
| <b>Limba chineză</b>  | <p>HSK – certificate eliberate de Institutul Confucius</p>  |
| <p><i>Atestate eliberate de către Departamentul de Limbi Străine Specializate și de către Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri, valabile doar la examenul de licență și la examenul de admitere la master (vezi 1.4)</i></p>   |   |
| <p><i>Certificate eliberate de Centrele ALPHA și LINGUA ale UBB B1-C2</i></p>   |   |
| <p><i>Atestate eliberate de universitățile din cadrul Consorțiului universitar București - Cluj - Iași - Timișoara: Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași, Universitatea București, Academia de Studii Economice București, Universitatea de Vest Timișoara (valabile doar la examenul de licență)</i></p> |   |

*Certificate eliberate de universitățile din cadrul Consorțiului universitar București - Cluj - Iași - Timișoara: Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași, Universitatea București, Academia de Studii Economice București, Universitatea de Vest Timișoara*

*Acte oficiale care atestă efectuarea a minimum un semestru de studii universitare la o instituție de învățământ superior din străinătate într-o limbă nematernă.*

*Certificate eliberate de universități din străinătate cu care Universitatea Babeș-Bolyai are semnate acorduri de cooperare*